

# LO CAMP DE TARRAGONA



PERIÒDICH CATALANISTA

Any 2.—Núm. 45.—Diumenge 9 de Juny de 1901.

## LO QUE VOLÈM

«Volèm la llengua catalana ab caràcter oficial y que sian catalans tots los que desempenyin càrrechs públichs: volèm Cortes catalanas, no sols per estatuhir nostre dret y lleys civils, sino tot quant se refereixi a la organizació interior de nostra terra: volèm que catalans sian los jutges y magistrats, y que dintre de Catalunya s' fassin en última instancia ls pleus y causas: volèm ser àrbitres de nostra administració, fixant ab entera llibertat las contribucions y impostos, y volèm, en fi, la facultat de poder contribuir a la formació del exèrcit espanyol per medi de voluntaris ó diners, suprimint en absolut las quintas y llevas en massa y establint que la reserva regional forcosa presti servey tan sols dintre Catalunya.» (Del manifest de la Unió Catalanista de 16 de Mars de 1897).

## LO CATALANISME y sos colaboradores

Los avenços del Catalanisme ls trobèem avuy en dia per tot. Es un espectacle que conforta l'ànima y obra l'cor a una esperansa falaguera; l'esperit català reviu y al reviuere fá obrir los ulls als que cegos fins avuy creyan que no hi havia pas altre camí que resignarse a la trista condició a que ns tenían reduhits uns governs completament faltats de sentit pràctic y que sols nos han portat al precipici.

La perillosa y suicida pendent qu' ha recorregut fins ara l'Estat espanyol, no era pas acabada; es més, si deixavam fer a la gent de Madrid, guiada en primer terme per son propi profit y egoisme, y després per una premsa lleugera y més que lleugera atenta sols a viurer com los polítichs, com los cacichs sobre lo país, aniriam encara més avall, avall sempre fins qu' aquí no hi quedessin més que runas y sobre d' ellas revolotejant com corps los que d'aquest trist estat polítich ne trehuen son propi profit.

Mes l'idea catalanista ha fet despertar a molta gent y cada any, cada mes, cada dia, las forsas convergeixen al nostre costat, fins que arribi l' moment en que unida ab una sola aspiració la gent que treballa y paga y qu' ademés de treballar y pagar está subjecte a un martiriat, si dá a per part dels que debent, criteri segur y en sos butxins, digui ben complet, que dona

ny; tot quant aquí nos endogala com fruit de una centralisació absorbent y despòtica.

Qui com nosaltres ha seguit pas a pas lo renaixement català, es ab ver goig qu' avuy contempla la cullita qu' ha donat la fructifera lleu sembrada fá pòchs anys per *La Renaixensa* y *l' Diari Català*.

Los fets han sobrepajat a las esperansas, si bé es veritat que jamay los catalanistas podrián arribar a comptar ab que la monstrositat dels desgavells dels governants aplanessin tant y tant lo camí, puig no hi ha pas cap dubte que més que la propaganda ajudan al desvetllament del poble català ls desacerts dels polítichs a la madrilenyia, lo absurdo de molts de las disposicions y travas ab que ns subjecta l' centralisme.

Forman avuy un bell estol las publicacions que veuen la llum en nostra hermosa llengua y que ab fé y valentia defensen nostres ideals; mes si hem recorregut tant de camí, si l' dia del triomf sembla proper, si avuy a l' ovrir l' horitzó tot ho veyèm y presentim de color de rosa, no es pas degut a l' esfors dels de nostra premsa, de nostra propaganda.

Això representa sols un pol de la corrent eléctrica d' ahont deü brotar la llum esplendorosa de las reivindicacions de Catalunya; pera qu' aquesta s' produheixi, cal tota l' animositat, tota la villesa de que en contra de nostra pàtria donan continua mostra nostres enemichs.

Ha fet més catalanistas en Martos, aquell celeberrim governador de Lleyda, que nostres estimadissims companys *La Veu del Segre* y *La Comarca de Lleyda*, més que tota la propaganda que s' hagués pogut fer en aquella província germana. Aquí mateix un empleat despota ó vanal serveix millor nostra causa que lo més entusiasta catalanista; cal sols pendrel per exemple y fer resaltar sa conducta pera que, horroritzats los poch convensuts, los indiferents, de las calamitats que com a representants del Govern central nos cauhen demunt, ne protestin ab tota l'ànima y s' posin incondicionalment al nostre costat.

Vé operantse d' un quant temps a aquesta part una transformació en l' element oficial foraster que no n' agrada pas gens, per més, que en apariència deuria afalagar nostre amor propi.

Pòchs anys endarrera qualsevol individu que tingués càrrech oficial, malgrat no fos més qu' un aspirant de la classe de quintos, se sentia ab unas inflas que ni l' rey l' hi era bon vassall y fins tenia a gala fastiguejar y oprimir a l' infelís que queya en sas mans.

Avuy si bé ls grans rotatius madrilenys segueixen predicant la guerra santa y l' exterminiu contra ls catalans, los empleats aquí destinats, més coneixedors de las cosas ó més prudents, han adoptat altre sistema. Aparentan un amor a Catalunya que no senten de

cap de las maneras y si fins per afalagarnos se esforsan en apendrer lo català y fan ostentació de parlarlo, això gayre bé es pitjor que lo que feyan abans. Ara ls enemichs se disfressan, y mentres exteriorment vos venen amistat y simpatia, l' odi de rassa té més forsa interiorment y Déu vos guardi de caure a sas grapas, que la major part de las calamitats que aquí sentim naixen dels informes que aquets simpáticos empleats transmeten als centres de Madrid sempre disposats a espremer la taronja.

Nosaltres no la voldriam pas aquesta hipocresia; nos agradavan més abans ab sa franquesa aspre y brutal, qu' avuy ab la pell d' oveïlla ab que s' cobreixen; mes no hi ha por que ja la premsa de Madrid y ls desacerts dels Sagastias y comparsas ja s' cuydarán d' ajudar-nos; tenim desitjos d' arribar al fi, d' assaborir lo triomf y per això comptem ab que nostres enemichs nos donguin la major part de feyna feta.

L' esfors seria taníhich pera nosaltres, mes ab coloboradors tan manyosos com los nostres polítichs y ab uns periòdichs tan importants com *El Imparcial* y altres que no semblan sino subvencionats per los catalanistas, l' èxit no es pas dubtós, es segur.

## ORIGENS DEL CENTRALISME DELS ESTATS D' EUROPA

X y últim

Creyèm individualment acabada nostra tasca; los Estats de l' Europa que restan ó son com Turquia, fragmentada en lo transcurs del segle XIX y de qual descomposició, com de totas las morts que son font de vida, n' han nascust una pila de pobles que viuen contents y satisfets ab sa llibertat (Grecia, Servia, Montenegro, Rumania etc.), es avuy l' últim refugi d' una rassa qu' enterra ls seus morts a l' Assia perque porta l' convenciment de que no es a casa seva y de que sa estada a Europa toca a sas acabansas; altres viuen afortunadament allunyats de la centralisació y del cessarisme, per treballar y progressar, y no pensan ab res més, ja per sa petitesa, (Bèlgica, Holanda), ja com l' Scandinavia l' antiga *Officina gentium* que porta de segles lo respecte a la llibertat individual y que ls cops que s' han juntat com quan l' Unió de Kalmar ha quedat cada país amo del seu, ja son pobles model que han arribat per la federació a l' ideal polítich, al benestar social màxim que humanament pot demanarse. ¡Ditxosos los que viuen a la sombra de la crèu de la Confederació helvètica!

En lo procés hostòrich qu' hem vist evolucionar, se nota una època de llibertat local y una llarga època de centralisació; ara torna a despertarse en los paysos centralisats lo moviment descentralisador.

Lo feudalisme no s' pot taxtar més que com una aberració de la llibertat local, subjecte cada localitat no a sa manera d' ésser sino al despotisme de l' amo; es una reacció exagerada contra l' cessarisme romà entre ls pobles que destruïren l' Imperi. En son lòch y apoyada en igual criteri vé la revolució comunal dels segles XI y XII, qual obra s' aprecia ab las paraulas de Thierry, *la llibertat política que convertia la ciutat ab un Estat, ab drets y poders legislatius, constituïa una obra abans may vista, qu' era lo que dominava l' obra del segle XII*; en efecte, l' municipi romà gosava sols de llibertat administrativa; l' municipi de Barcelona donant los passaports al Rey quan no li acomodá la seva conducta no s' doná may en l' antiguetat y sols pot trobarse l' exemple a l' Alemanya mitjval.

Lo decaïment de la descentralisació vé ab l' engrandiment del poder real que s' feu gran a expensas dels municipis.

De desde a las horas la lliure y regular gestió dels negocis locals es qüestió indiferent per lo menys, quan no un estorb. La centralisació es incompatible ab la llibertat y s' té de renunciar ó a l' una ó a l' altre: ho resumeixen las ideas y las teorías l' estat soch jo ó jo soch la França, ó bé l' *Contracte social* posat a la pràctica es incompatible tot ab la llibertat; no cal Boharhi toms, es un prisma de facetes iguals; creyentse uns quants ó un sol omnipotent s' assumeixen lo dret d' imposar lo que de

son gust bò ó dolent los hi vingui; no hi ha drets a reclamar; lo dret lo guarda precisament qui está empenyat en que no existeixi; fiar lo dret de votar en mans del govern, es igual que ferse custodiador lo portamonedas per un lladre. Son iguals tots: varia l' nom, prebost general, familiar del Sant Ofici, cacich màxim, Inquisidor general, cunero, encasillat, etc., etc., tota una terminologia que may se acaba desplantant la colla de despotes contra los qui s' ha de dirigir lo tret en la lluyta actualment empenyada; los que fan eleccions, los que s' titulan apòstols de la llibertat, son los mateixos qu' haurían burxat a las víctimas, los qu' haurían fet rodar lo torn que ls desconjuntava ls brasses, los qu' haurían gosat ab las contorsions de dolor dels infelissos que queyan a sas grapas.

No es pas als que parlan en castellà ó en grech ó en japonés ahont han d' anar los trets, lo fonamental es la guerra a l' actual política, lo demás son detalls, lo altre son criaturadas. Dret al bulto; se tracta de fomentar l' odi a tot lo que signifiqui imposició de part dels que manan y com qu' aquesta vé dels cacichs, allí es lo puesto y l' lòch de combat; l' aspiració y tota la feyna del regionalisme es escampar la llevor entre la gent honrada; que adquireixi l' convenciment y la necessitat de un Sant Bartelémy de polítichs. Lo que no siga això es perdre temps y gastar saliva en vá.

L' Historia y l' Etnologia ns ensenya qu' entre un andalus en lo qual se dibuixan las condicions antropológicas dels alarbs y un euskar de pura rassa hi ha una diferencia inmensa, que cada nacionalitat de l' Estat té sa fisonomia propia, sa historia, sas costums, sas lleys y sa llengua; que si topogràficament tots som a la banda meridional del Pirineu, hi ha punts que ls vents del Nort hi poden y altres que per l' allunyament ó l' altura no hi poden arribar, y finalment, que tenim lo dret que cada hù a casa seva s' mani.

Si volguessin reflexionar sobre això ls de l' altra banda de l' Ebre seria diferent, potser nos entenderíem; ja cuidan los que manan d' estraferho tot y de malmetre lo que passa per las sevas mans, que no s' hi puga arribar.

Consti que no parlem d' abans, parlem dels temps de llibertat; primer ministeris de poetas y visionaris, després una pluja de declamadors y de cotorras, finalment una salsa de imbecils, de traydors y de cinichs, tots a una mancomunats per matar totas las iniciatives, totas las fonts de vida; lo poble que li fan demanar la centralisació avuy, es lo que al any 24 cridava ab totas las forsas de la seva ànima ¡*Vivan las caenas!*

JAUME PEYRÍ.

## MARROCH

En son atrás, Marroch nos resulta un pays envejable.

Tots sabèm qu' en aquell Imperi las contribucions se cobran a tiros, mes això té una ventatja y es que com los marroquis son tan aficionats a *correr la pólvora*, al mateix temps que corresponen als tributs que l' Sultá ls hi imposa, disfrutan de son sport favorit, y si bé molts vegadas la diversió té alguna conseqüència dolenta, en cambi en otras se permeten lo gran gust de descalabrar als esbirros de S. M. Schefiriana.

Això de tindre fochs artificials cada trimestre, semestre ó anyada, es per lo menys divertit, y fins creyèm que ls marroquis poden resignarse, donat son modo de pensar, a pagar los tributs que l' Govern té a bé imposarlos, per la part pintoresca de la cosa.

Lo que no han fet, fan, ni farán nostres incults vehins, es glorificar, aixecar a las dignitats més preuhadas de l' imperi als esbirros que l' Sultá porta al front de sas tropas pera verificar la cobransa. Atrassats y tot, saben comprendre molt bé que prou fan ab respectar-los per més que com vampirs se ls hi xuclan bona part de sa sanch.

Podrá l' fanatisme religiós ferlos, fins a cert punt, respectuosa la personalitat del Sultá; mes desgraciat del qu' es executor de sas ordres si cau a las mans dels contribuyents.

La Religió catòlica ab son amor al próxim nos mana perdonar als nostres enemichs y Déu doná en lo Calvari un bon exemple perdonant als que l' martiritzavan.

No siguem nosaltres menos. Perdonem a nostres butxins, als que ns oprimeixen, a quins ab lo fruyt de sas fetxorias, enriquits ab lo producte d' amargas llágrimas fan avuy estúpida ostentació de sas riquesas. Perdonemlos, si, més de cap de las maneras ajudem a enlayrarlos, a glòrificarlos, a investirlos de las més altas gerarquias.

Això ni al Marroch. Los butxins no mereixen altre cosa que l' perdó, l' olvit, la commiseració, l' despreci.

## La professó de Corpus

—Vaja! La dissort me persegueix: soch l' home més desgraciat de la terra: tots los días perdo al joch. Ahir mateix vaig perdre quatre mil duros a l' alsa. Rè! Vaig a fer la última proba y si la sórt me gira las espattlas, me mato, no vull anar més a remolch de la desgracia.

Aixís s' exclamava ab tò de despit Salvador, marit de la Mercè, gaya criatura ab la que feya cinch anys s' havia junyit ab llas de matrimoni y que l' hi havia regalat ja dos angellets de la terra.

Però n' Salvador era lo que se n' diu un *solemne calavera*. En pòchs anys havia malversat en jochs, dibauxs y plahers una regular fortuna, que ben administrada hauria assegurat lo pervindre de llur fillada. Llarga tonga-

da que la dissort lo perseguia restantli solament quelcom de fortuna que s' proposava fiar a l' etzar per veurer si la sórt l' afavoria ó quedava anorreat en la més pregonda miseria. Emperó, altra volta la desgracia fiblà crudel son esperit. Allò ja era massa. Salvador no clucá l' ull aquella nit sinistra y en llur cervell exaltat brillá de nou la esgarriosa idea del suicidi, conseqüència fatal dels esperits cobarts, que han perdut ensemps la tranquililitat y la fé en lo llot de las passions.

A l' ensentdemà era la diada de Corpus. Salvador no s' llevá del llit fins a las onze; estava terriblement nerviós y esgroguehit; diná poch y a la tarde s' tancá en llur despatx.

La Mercè, que prou sabia la vida perduda de son marit, endeviná quelcom sinistre que li feya por; mes no s' atreví a dirigirli la paraula, puig prou sabia per experiencia la tempesta de malediccions y renechs a que s' exposava quan Salvador estava frenètic y agitat. Sé dirigí a la Iglesia y allí encomená de tot cor a Déu la tranquililitat y bon comportament de llur marit.

Mentres tant, Salvador persistia en sa terrible idea. Escrigué ab ma tremolosa algunas ratllas, despedintse de la Mercè y ls seus fillets, prengué un revólver y s' dirigí al fossar antich de la ciutat comtal, ahont morava.

Eran las set de la tarde. La ciutat dels comtes entornada d' una atmòsfera tibya y perfumada, desplegava tot lo luxu de sas galas per solemnizar lo passeig triomfal de la Magestat Divina per sos carrers y per sas magníficas Ramblas. Milenars d' espectadors de tota mena formiguejavan sens parar per plassas y carrers, juntantse en llur fesomia quelcom de la gaubansa de las grans solemnitats cristianas; ríchs y vistables cobrellits adornavan los balcons omplenats de gom a gom de gayas testas y mans falagueras que encatífavan los carrers de flors flayrosas; los soldats s' afileravan per lo llarch de la carrera ab aquell garbo que tant escau al guerrer; allà lluny se sentia l' retrò dels canons barrejat ab lo solemne repicar de las campanas; las músicas llensavan a l' ayre sas armonias graves y magestuosas, y vols de falsillas voltejavan per damunt los terrats y tauladas prenent part ab sos gisclats en lo armoniós concert.

Salvador, groch com la cera, nerviós y agitat seguia caminant sens donarse compte de quant en son entorn passava. De sopte al volguer traspasar lo carrer de Fernando, topá ab la professó. Malgrat son intent fatidich, tingué que deturarse y formar part de la muralla de carn humana, que s' removia com las onades del mar. Passaren per davant seül lums y corporacions, y vistables uniformes y comunitats religiosas; s' escoltaván músicas y marxas triomfals y cants ritmichs y severs. Salvador, ni se n' adonava de tot això. Passá, per fi, la riquíssima Custodia mitj ombrada











## Serveys de la Companyia Transatlántica de Barcelona

**Línies de Cuba y Méjich.**—SERVEY DEL NORT.—Lo dia 16 de Juny sortirà de Bilbao, 'l 19 de Santander y 'l 20 de Coruña, lo vapor

### Alfonso XII

directament pera Habana y Veracruz. Admet passatge y càrrega pera litorals de Cuba y pera Costafirme y Pacific, ab trasbord a Habana al vapor de la línia de Venezuela-Colombia, y pera Santo Domingo y San Pedro de Macoris, també ab trasbord a Habana.

SERVEY DEL MEDITERRANI.—Lo dia 25 de Juny sortirà de Barcelona, 'l 27 de Málaga y 'l 30 de Cádiz, lo vapor

### Buenos Aires

directament pera Nova York, Habana y Veracruz. Combinacions pera distints punts dels Estats Units y litorals de Cuba. També s'admet passatge y càrrega pera Puerto Plata, ab trasbord a Habana.

**Línia de Venezuela-Colombia.**—Lo dia 11 de Juny sortirà de Barcelona, 'l 13 de Málaga y 'l 15 de Cádiz, lo vapor

### Cataluña

directament pera Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Puerto Cabello y La Guayra, admetent passatge y càrrega pera Veracruz ab trasbord a Habana. Combina pel ferro-carril de Panamá ab las companyias de navegació del Pacific per quals ports admet passatge y càrrega ab billets y coneixements directes. Combinació pera 'l litoral de Cuba y Puerto Rico. S'admet passatge y càrrega pera Puerto Plata ab trasbord a Puerto Rico y pera Santo Domingo y San Pedro de Macoris, ab trasbord a Habana.

**Línia de Filipinas.**—Lo dia 22 de Juny sortirà de Barcelona, havent fet las escalas intermitjas, lo vapor

### Alicante

directament pera Port-Said, Suez, Aden, Colombo, Singapore y Manila, servint per trasbord los ports de la costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japó y Australia.

**Línia de Buenos Aires.**—Lo dia 3 de Juny sortirà de Barcelona, 'l 5 de Málaga y 'l 7 de Cádiz lo vapor

### Leon XIII

directament pera Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires. Admet passatge y càrrega pera Rio Janeiro, Santos, Punta Arenas (Chile), Coronel y Valparaiso, ab trasbord a Cádiz al vapor de la Línia del Brasil.

**Línia del Brasil.**—Lo dia 2 de Juny sortirà de Vigo y 'l 8 de Cádiz lo vapor

### San Ignacio

directament pera Las Palmas, Rio Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos Aires, admetent passatge y càrrega pera Punta Arenas, Coronel y Valparaiso, ab trasbord a Montevideo, y passatge pera Montevideo y Buenos Aires, ab facultat de trasbordar a Cádiz al vapor que fa 'l servey directe a ditas Repúblicas.

**Línia de Canarias.**—Lo dia 17 de Juny sortirà de Barcelona, 'l 18 de Valencia, 'l 19 d'Alacant, lo 20 de Málaga y 'l 22 de Cádiz, lo vapor

### M. L. Villaverde

directament pera Casablanca, Mazagán, Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife, retornant per Cádiz, Alacant, Valencia y Barcelona.

**Línia de Tanger.**—Sortidas de Cádiz: dillúns, dimecres y divendres.  
Sortidas de Tanger: dimars, dijous y dissabtes.  
Pera més informes dirigir-se a son agent D. Emili Borrás.

## Y 'L MÉS ECONÓMICH

S'OBTE 'L MILLOR ALUMBRAT



DE TOTS LOS SISTEMAS CONEGUTS

### Desconfiïn de las imitacions

Pera la venda y conservació dels mecheros dirigir-se al representant  
**MARIAN CLANXET, CARRER DE LA UNIO, 14, TARRAGONA**

## TOTHOM FOTÓGRAF

Á LA CASA DE DROGAS Y PRODUCTES QUÍMICHS

DE SEBASTIA CARDONA

Trobaran los aficionados a la fotografia un assortit complet de cambras, trespeus, cubetas, prempsas, escorredoras, diposits d'aygua, esfumadors, calibres, fausels de varias formas, cartolinas, paper citrat Lumiere, paper bromurat Ilfort, placas porcelanias, targetas postals sensibles, estereoscops y vistas estereoscópicas y bany viratge combinat Dipositori del paper brillant Gelatina citrat de plata y albumina marca 'Tambour'.

Cambra instantánea. Llamp exprés	9 per 12 ab 12 chasis	70 pesetas.
" " " " " "	9 per 12 ab 6 " "	45 " "
" " " " " "	9 per 12 ab 12 " "	100 " "
" " " " " "	6 1/2 per 9 ab 6 " "	50 " "
" " " " " "	6 1/2 per 9 ab 6 extra	55 " "
" " " " " "	9 per 12	70 " "
" " " " " "	9 per 12	110 " "

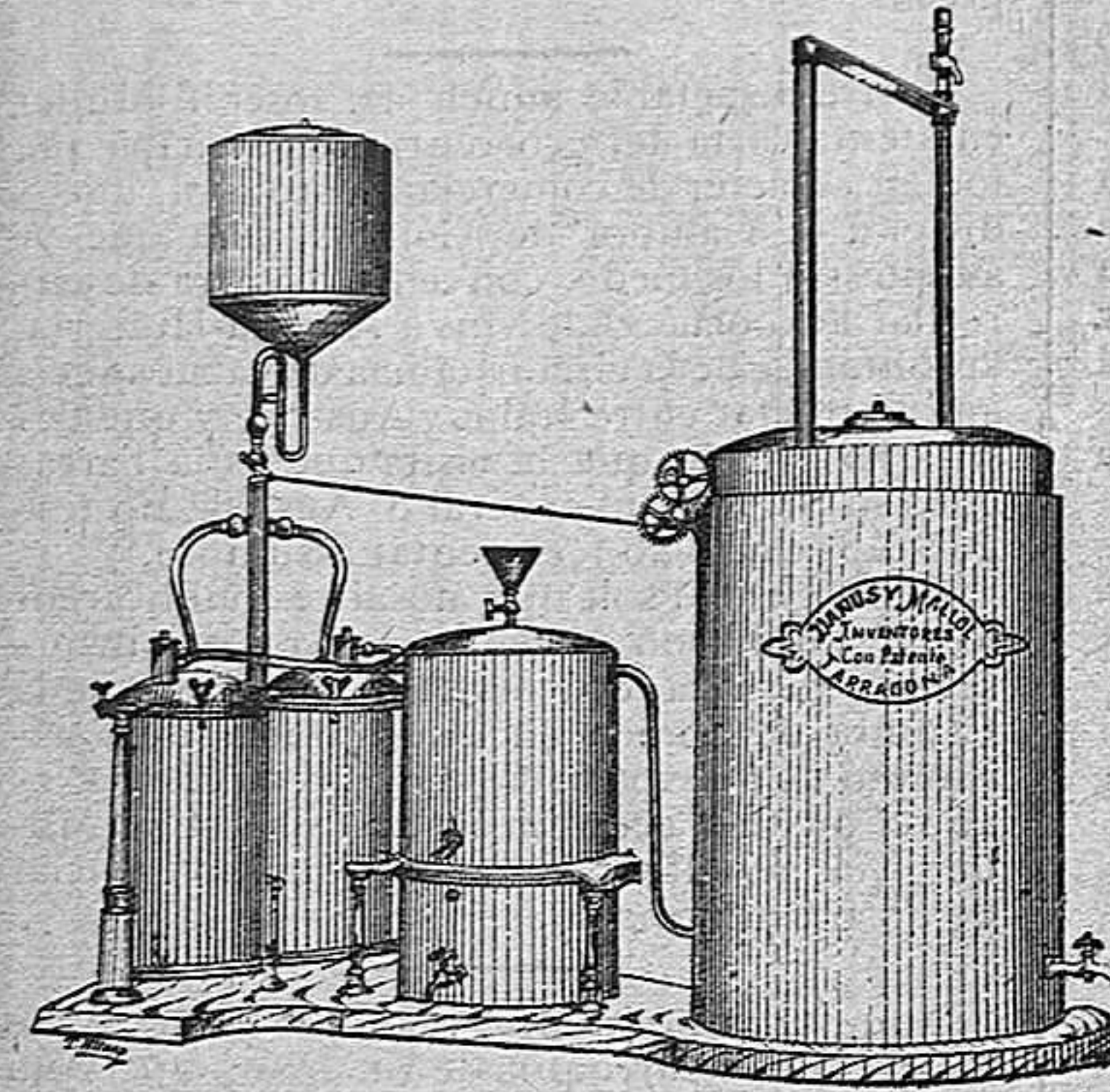
Tinch lo gust de participar a ma nombrosa clientela, que he rebut las cambras Stereoscópicas (Delta-cartouche) ab propietat de poguer aplicar placas y pelliculas. Premiada a l' exposició de París ab medalla d' or. Única casa a España que s' troban en venda.

**REVELADOR CARDONA**  
Unich en sa classe per ser lo més ràpid, no s' altera ni taca  
**PREUS SENS COMPETENCIA**  
SE DONAN INSTRUCCIONS.—LABORATORI Á DISPOSICIÓN DELS CLIENTS  
**APODACA, 27, Y PLASSA D' OLOZAGA, 9, TARRAGONA**

# LLEVAT SERRA

Superior a la **Zarzaparrilla** y a tots los depuratius coneguts fins a la fetxa, pera combatre y fer desaparèixer los **Forúnculos** (Floruncos) y demés erupcions.

**De venda: FARMACIA DEL CENTRO.—Tarragona**  
**Dipòsit general: 9, PELAYO, 9.—BARCELONA**



## FÁBRICA

d' aparells productors de gas acetilé, ab patent d' invenció per 20 anys, de

## Danús y Mallol

TALLERS: Arbós, 9  
DESPATX: Comte de Rius, 11

TARRAGONA

Perfecció, economia y llimpiesa en lo gas  
S' ENVIAN CATÁLECHS GRATIS A QUI 'LS DEMANA

## Lo Dr. Jordán

CIRURGIÁ DENTISTA

Ex-alumne del Colegi Espanyol de Dentistas, Ex-operador de la casa del Dr. Treviño, Madrid, etc.

Participa a sos nombrosos clients y al públich en general, que relacionat ab las millors casas extranjeras, pot oferir dents artificials a preus molt ventajosos.

Pera las operaciones odontológicas que dit senyor practica, compta ab tots los anestesichs fins al día poneguts.

PLASSA DE PRIM 2, PRINCIPAL, REUS  
**Opera a Tarragona los dimars de las 9 del matí a las 5 de la tarde y los divendres de 3 a 5 de la tarde**  
RAMBLA DE SANT JOAN 70, ENTRESOI

## CONFITERIA

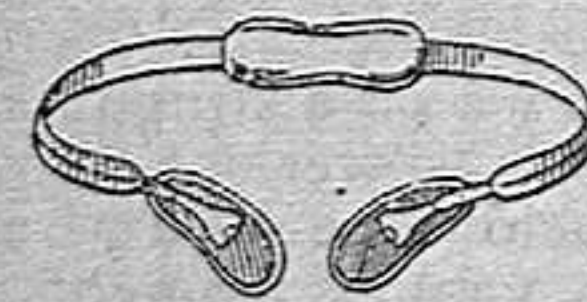
DE CABRÉ GERMANS

31, Carrer Major, 31, Tarragona

En aquest establiment s' hi trovará un gran assortit de galetes, vins y licors de totes classes, tant del país com del estranger a preus sumament reduhuts.

Especialitat en encàrrecs pera casaments y bateigs. Avisant ab anticipació s' elaborarán los exquisits dolços inglesos BATS VICTORIAS y BLOCH JANOHAS.

Especialitat en el saborós pastel ESPOA-RUS.



## Gran fábrica de braguers

34, Unió, 34

Herniados (TRENCATS)

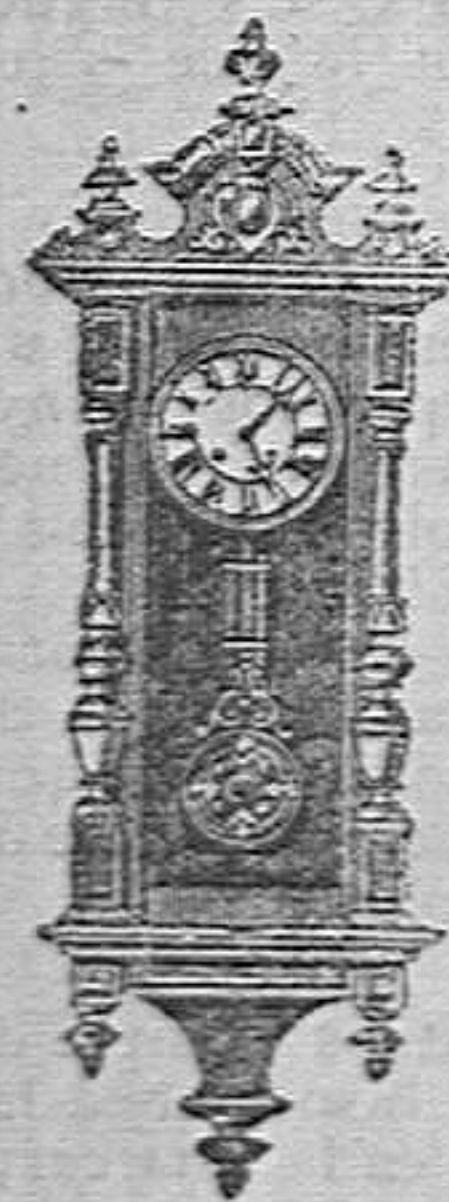
Aquest establiment compta ab los avenços mes moderns y práctichs que la ciencia requereix pera la construcció y aplicació de tota classe de braguers y d' aparells ortopédichs.

Especialitat en lo braguer Articular Regulador Sistema Montserrat y ab lo tractament de las trencaduras.

Grans existencias en braguerets de goma pera la curació radical de las trencaduras congénitas y adquiridas de l' infancia y tot lo concernent a Cirujia y a Ortopedia.

Casa recomenada per tots los senyors metjes que dan tingut ocasió de conèixerla, tant per los géneros de son catàlech com per los preus reduhuts.

**Pere Montserrat, Unió, 34-Tarragona**



## RELOTGERIA

DE

F. RIGAU

14, Baixada de Misericordia, 14  
TARRAGONA

Gran assortit de rellotges de totes classes y preus. Taller de composturas.

## Drogueria Plana

Antiga casa Figueras

Real 6, cantonada Rebolledo 20

En aquesta casa trobará la industria, la agricultura y las arts, un complet surtit de drogas, sulfat y primeras materias pera abonos ab riquesa garantida y de importació directa.

**PREUS LIMITATS VERITAT**

Sofre FLORESTILLA de la millor marca  
TARRAGONA

## CERVESERIA MODERNA (A CA 'L BOYRA)

DIPOSIT DE GEL

Vins de totes classes. Refrescos y licors. Servey a domicili. Ressonons tots los dias a preus molt acomod.

Unich representant de la cervesa Moritz. Rambla de Sant Joan, 72, cantonada al carrer de Fortuny.

Gran Saló de Perruqueria

SABATER GERMANS

52, RAMBLA DE SAN JOAN, 52

Los propietaris d' aquest establiment tenen lo gust de oferir al públich lo major esmero en tots los serveys. Especialitat en treballs de cabell per difícils y artístichs que sigan. Complet assortit de perrucas y demés postissos pera treure que s' llogan a preus arreglats.

## Fábrica de Gel

EMILI TURRO

SANT MIQUEL, 31, TARRAGONA  
Se recomana per la baratura dels preus y la promptitut del servey a domicili.

## Sastreria, Camiseria y varis géneros

DE

J. GÜELL

Major, 39.—TARRAGONA.—Major, 39

**Pera senyors:** Alpacos, estams, gergas, vi-cunyas, llanillas, drils, camisas blancas y de color.

**Pera senyoras:** Alpacos, sedalinas, vichys, mussolinas y percales d' alta novetat.

Roba blanca, articles pera dolls, llenols de fil y de cotó.

Mundos, parayguas y cotillas, tot a preus baratissims.

**Gangas:** Se liquidan a preus molt baratos, trossos ó escrupulons de panyos, armurs de seda, llana y estampats.

TRAJOS Á LA MIDA

Major, 39.—TARRAGONA.—Major, 39

## Quintana y Torres

Materias químicas y minerals pera abonos agrícolas garantits per sa riquesa en principis fertilisants, assimilables en son més alt grau.

Guanos marca **Elefant** tan acreditats per si mateixos, propis pera tots los cultius.

Condicions ventajosas.  
**Carrer de Barcelona, 4.—TARRAGONA**

## COLONIALS Y QUEVIURES

DE

Joseph Cardona

Fruyts colonials y conservas de totes classes. Vins, licors y xampanyes. Formatges, mantegas, embutis, ceras, cafés, xacولاتas, sucses y pastas pera sopa, etc.

Portalet, 1 y Plassa de la Font, 51.—Tarragona.

## GRAN MAGATZEM DE CALSAT

LAS BALEARES

Rambla de S. Joan 50.—Tarragona  
Fábricas a Palma y Mahó.—Géneros superiores y de durada.—Preu fixo.

## Farmacia Plana

al costat de la antiga

CASA FIGUERAS

REAL, 6.—Tarragona

Provista de medicaments moderns adquirits d' origen.—Complet assortit de medicació pera curas antisepticas.—Especialitats nacionals y extranjeras

Agguas minero-medicinals

TARRAGONA